

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2009-11-16. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, NOVEMBER 19, 2009. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2009-11-16. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 19 NOVEMBRE 2009, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments@scc-csc.gc.ca](mailto:comments@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news\\_release/2009/09-11-16.2a/09-11-16.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2009/09-11-16.2a/09-11-16.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news\\_release/2009/09-11-16.2a/09-11-16.2a.html](http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2009/09-11-16.2a/09-11-16.2a.html)

- 
1. *Michael Mohl v. University of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33315)
  2. *Nova Scotia Turkey Producers' Marketing Board v. Nova Scotia Attorney General representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33274)
  3. *John C. Turmel v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33319)
  4. *Karl Oil and Gas Ltd. v. Brookfield Bridge Lending Fund Inc. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33279)

5. *Tony Duguay c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33306)
6. *Benoît Fortin c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33307)
7. *Normand Whissel c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33308)
8. *Jacques Morin c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (33309)
9. *Ronald Death et al. v. Neighbourhoods of Windfields Limited Partnership et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33210)
10. *Daniel Taillefer c. Clarica Life Insurance Company* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31978)
11. *Systèmes Électromécaniques EMSPEC inc. c. Philippe Corriveau et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33376)

---

**33315 Michael Mohl v. University of British Columbia**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Privacy - Information relating to Applicant's status as a student published in media - Whether Court of Appeal erred in upholding the decision to strike out the part of the statement of claim relating to an alleged breach of the *Privacy Act* - *Privacy Act*, R.S.B.C. 1996, c. 373, ss. 1, 2(2)(b).

In 1997, Mr. Mohl was enrolled in a program at the Respondent University. He received a failing grade on a course, and was unsuccessful in his appeal through the University's internal process. He sought judicial review of the University's decision, unsuccessfully. In 2003, Mr. Mohl initiated new proceedings in the Supreme Court of British Columbia, claiming breach of contract, breach of fiduciary duty and negligence on the part of the University in awarding the failing grade. He also alleged defects in the conduct of the University's internal appeal process. These latter allegations were eventually struck on the basis of *res judicata*.

In February 2006, the Vancouver Sun published an article about the proceedings and containing the information that Mr. Mohl was no longer a student at the University subsequent to receiving the failing grade. Mr. Mohl filed another amended statement of claim in the Supreme Court of British Columbia. He subsequently applied for leave to file a fourth one, in which he alleged that the University had breached his privacy rights by informing the media of his private student record.

Master Tokarek of the Supreme Court of British Columbia allowed the application in part with respect to the privacy claim. He found that the fact that Mr. Mohl was no longer a student at the University was not a matter of public record. On appeal by the University, however, Curtis J. found that due to the public release of information occasioned by Mr. Mohl's litigation, there was no reasonable basis for a privacy claim and that it ought to be struck out. The Court of Appeal upheld the decision on the ground that the information published in the newspaper article was consonant with the information readily available on the public record, and that the material before the Court did not support the notion that the alleged disclosure was willful and without a claim of right.

November 21, 2007  
Supreme Court of British Columbia  
(Master Tokarek)

Application for leave to amend statement of claim granted in part; University's motion to strike dismissed

Appeal allowed; statement of claim struck

June 5, 2008  
Supreme Court of British Columbia  
(Curtis J.)  
Neutral citation: 2008 BCSC 1234

June 3, 2009  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Lowry, Chiasson and Neilson JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 BCCA 249

Appeal dismissed

August 27, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33315 Michael Mohl c. University of British Columbia**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Vie privée - Renseignements scolaires relatifs au demandeur publiés dans les médias - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la décision de radier une partie de la déclaration ayant trait à la violation alléguée de la *Privacy Act*? - *Privacy Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 373, art. 1, 2(2)(b).

En 1997, M. Mohl était inscrit dans un programme à l'université intimée. Il a obtenu une note d'échec dans un cours et a été débouté en appel suivant le processus interne de l'université. Il a demandé sans succès le contrôle judiciaire de la décision de l'université. En 2003, M. Mohl a introduit une nouvelle instance en Cour suprême de la Colombie-Britannique, alléguant que l'université a violé un contrat, violé une obligation fiduciaire et a fait preuve de négligence en lui attribuant la note d'échec. Il a également allégué des vices dans l'application du processus d'appel interne de l'université. Ces dernières allégations ont fini par être radiées comme chose jugée.

En février 2006, le Vancouver Sun a publié un article sur l'instance qui renfermait des renseignements sur le fait que M. Mohl n'était plus un étudiant à l'université après avoir obtenu une note d'échec. Monsieur Mohl a déposé une autre déclaration en Cour suprême de la Colombie-Britannique. Il a ensuite demandé l'autorisation d'en déposer une quatrième dans laquelle il a allégué que l'université avait porté atteinte à ses droits à la vie privée en informant les médias de son dossier scolaire privé.

Le protonotaire Tokarek de la Cour suprême de Colombie-Britannique a accueilli la demande en partie relativement à la vie privée. Il a conclu que le fait que M. Mohl n'était plus un étudiant à l'université n'était pas une question publique. Toutefois, saisi de l'appel de l'université, le juge Curtis a conclu qu'en raison de la publication de renseignements occasionnée par la demande en justice de M. Mohl, la demande fondée sur la vie privée n'était pas raisonnablement fondée et qu'elle devait être radiée. La Cour d'appel a confirmé la décision au motif que les renseignements publiés dans l'article de journal correspondaient aux renseignements que l'on pouvait facilement obtenir du dossier public et que les documents présentés à la Cour ne permettaient pas de conclure que la divulgation alléguée avait été faite délibérément et sans droit.

21 novembre 2007  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Protonotaire Tokarek)

Demande d'autorisation de modifier la déclaration  
accueillie en partie; la requête en radiation de l'université  
est rejetée

5 juin 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(juge Curtis)  
Référence neutre : 2008 BCSC 1234

Appel accueilli; déclaration radiée

3 juin 2009  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(juges Lowry, Chiasson et Neilson)  
Référence neutre : 2009 BCCA 249

Appel rejeté

---

**33274 Nova Scotia Turkey Producers' Marketing Board v. Nova Scotia Attorney General representing Her Majesty the Queen in Right of the Province of Nova Scotia, Nova Scotia Natural Products Marketing Council, Andre Merks and John Merks**  
(N.S.) (Civil) (By Leave)

Legislation - Interpretation - Administrative law - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred in law in ruling that the Nova Scotia Marketing Council had authority to hold a show cause hearing pursuant to s. 10 of the *Natural Products Act*, R.S.N.S. 1989, c. 308 (the "*Act*") - Whether the Nova Scotia Court of Appeal erred in law by refusing to review and rule on procedure to be used by the Nova Scotia Marketing Council when holding a show cause hearing pursuant to s. 10 of the *Act*.

This application raises the issue of which body has the jurisdiction to revoke or suspend turkey marketing licenses in Nova Scotia: the Respondent Council established under the *Act* or the Applicant Board established under the regulatory scheme of the *Nova Scotia Turkey Marketing Plan*, OIC 84-209 (Feb. 28, 1984), as amended by OIC 92-1201 (Dec. 8, 1992) NS Reg. 265/92 and the *Nova Scotia Turkey Producers' Marketing Board Regulations*, OIC 92-1202 (Dec. 9, 1992) NS Reg. 266/92, as amended by OIC 96-453 (June 18, 1996) NS Reg. 107/96. The jurisdictional question was brought to the fore in a file involving the turkey marketing licenses held by John and Andre Merks. The Board investigated the Merks for possible infractions, fined them and threatened to withhold the Merks' licences until their files were placed in good standing. The Council intervened and asserted exclusive jurisdiction to suspend any licences. At the Board's request, the Council scheduled a show cause hearing to consider the Merks' file. When a request by the Board for an adjournment was declined, the Board served the Council with the originating notice that started a judicial review process challenging the Council's jurisdiction.

June 19, 2008  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Moir J.)  
Neutral citation: 2008 NSSC 191

Declaration that authority to issue, refuse, revoke or suspend turkey marketing licenses rests with the Applicant and not the Natural Products Marketing Council

May 15, 2009  
Nova Scotia Court of Appeal  
(Oland, Hamilton (dissenting) and Fichaud JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 NSCA 49

Appeal allowed, declaration of NSSC overturned, Applicant's application dismissed

August 14, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33274 Nova Scotia Turkey Producers' Marketing Board c. Procureur général de la Nouvelle-Écosse représentant Sa Majesté la Reine du chef de la province de Nouvelle-Écosse, Nova Scotia Natural Products Marketing Council, Andre Merks et John Merks**  
(N.-É.) (Civile) (Sur autorisation)

Législation - Interprétation - Droit administratif - La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a-t-elle commis une erreur de droit en statuant que le Nova Scotia Marketing Council avait le pouvoir de tenir une audience de justification en application de l'art. 10 de la *Natural Products Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 308 (la « *Loi* »)? - La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a-t-elle commis une erreur de droit en refusant de contrôler la règle de procédure que doit suivre le Nova Scotia Marketing Council lorsqu'il tient une audience de justification en application de l'art. 10 de la *Loi*?

La présente demande soulève la question de savoir quel organisme est compétent pour révoquer ou suspendre les licences de commercialisation du dindon en Nouvelle-Écosse, le conseil intimé, établi en vertu de la *Loi*, ou l'office demandeur, établi en vertu du système de réglementation du *Nova Scotia Turkey Marketing Plan*, OIC 84-209 (28 février 1984),

modifié par OIC 92-1201 (8 déc. 1992) NS Reg. 265/92 et les *Nova Scotia Turkey Producers' Marketing Board Regulations*, OIC 92-1202 (9 déc. 1992) NS Reg. 266/92, modifiés par OIC 96-453 (18 juin 1996) NS Reg. 107/96. La question de compétence a été soulevée dans un dossier portant sur des licences de commercialisation du dindon détenus par John et Andre Merks. L'office a enquêté sur les Merk relativement à d'éventuelles infractions, leur a imposé des amendes et a menacé de suspendre leurs licences tant qu'ils n'auraient pas régularisé leurs dossiers. Le conseil est intervenu et a affirmé que la suspension de licences relevait de sa compétence exclusive. À la demande de l'office, le conseil a fixé une date pour la tenue d'une audience de justification pour examiner le dossier des Merk. Lorsque l'office s'est vu refuser une demande d'ajournement, il a signifié au conseil l'avis introductif d'instance qui a marqué le point de départ d'un processus de contrôle judiciaire contestant la compétence du conseil.

19 juin 2008 Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, section de première instance (juge Moir) Référence neutre : 2008 NSSC 191	Jugement déclarant que le pouvoir de délivrer, de refuser, de révoquer ou de suspendre les licences de commercialisation du dindon appartient au demandeur et non au Natural Products Marketing Council
---	---

15 mai 2009 Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (juges Oland, Hamilton (dissidente) et Fichaud) Référence neutre : 2009 NSCA 49	Appel accueilli, le jugement de première instance est infirmé et la demande du demandeur est rejetée
---	--

14 août 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
--	--

---

**33319 John C. Turmel v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission**  
(F.C.) (Civil)

Communications law - Broadcasting - Debate program - Allocation of time - Programming of a partisan political character - Whether the election candidate's removal from the election debate amounted to denying him an equitable share of free-time partisan political broadcasting during an election period as required by s. 27(4) of the *Broadcasting Distribution Regulations*, S.O.R./97-555.

The Applicant, Mr. Turmel, was a candidate in a 2007 Ontario provincial election. He participated in an elections debate program hosted by Rogers Cable Communications Inc. At some point during or shortly after he made his opening statement, he was removed from the set and not allowed to participate further in the debate. According to Rogers, Mr. Turmel was removed because he used his opening statement to take issue with the moderator and the debate format, he refused to remove a badge despite the fact that debate rules prohibited him from wearing promotional material, and he interrupted the opening remarks of a fellow candidate.

Mr. Turmel filed a complaint with the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission ("CRTC") alleging his removal amounted to denying him an equitable share of free-time partisan political broadcast during an election period as required by s. 27(4) of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

The CRTC dismissed the complaint. It noted that Mr. Turmel's request to compel Rogers to provide him with an equitable share of time in the debate was moot given that the election had already taken place. In any event, relying on the Ontario Court of Appeal decision in *Vézina v. Canada Broadcasting Corporation* (1993), 51 C.P.R. (3d) 192 (Ont. C.A.), the CRTC found that Rogers did not breach the broadcasting requirements set out in s. 27(4) of the *Regulations* because the provision does not apply to debate programs. Therefore, it was within Rogers' discretion to exclude participants from the debate who did not comply with the rules and format set for the program.

Leave to appeal the decision to the Federal Court of Appeal pursuant to s. 31(2) of the *Broadcasting Act*, R.S.C. 1985, c. B-9, was refused. No reasons were given.

April 8, 2009  
Canadian Radio-Television and  
Telecommunications Commission

Applicant's complaint dismissed

July 21, 2009  
Federal Court of Appeal  
(Nadon, Evans and Pelletier JJ.A.)  
Neutral Citation: 2008 FCA 405

Motion for leave to appeal dismissed

August 24, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33319 John C. Turmel c. Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**  
(C.F.) (Civile)

Droit des communications - Radiodiffusion - Débat télévisé - Répartition du temps - Émission à caractère politique et de nature partisane - L'expulsion d'un candidat du débat électoral équivalait-elle à le priver de sa juste part de temps d'antenne gratuit dans les émissions à caractère politique et de nature partisane pendant une période électorale, prescrite par le par. 27(4) du *Règlement sur la distribution de la radiodiffusion*, D.O.R.S./97-555?

Le demandeur, M. Turmel, était candidat dans une élection provinciale de l'Ontario en 2007. Il a participé à un débat électoral télévisé présenté par Communication Rogers Câble inc. Pendant ses remarques préliminaires ou peu de temps après, il a été expulsé du plateau et on lui a interdit de participer davantage au débat. Selon Rogers, M. Turmel a été expulsé parce qu'il aurait utilisé sa portion de temps réservée aux remarques préliminaires pour s'opposer au modérateur et à la formule du débat; il aurait refusé de retirer le macaron qu'il portait, malgré la règle du débat qui interdit aux candidats d'afficher du matériel promotionnel sur le plateau et il aurait interrompu les propos d'ouverture d'un autre candidat.

Monsieur Turmel a déposé une plainte au Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (« CRTC »), alléguant que son expulsion équivalait à le priver de sa juste part de temps d'antenne gratuit dans les émissions à caractère politique et de nature partisane pendant une période électorale, prescrite par le par. 27(4) du *Règlement sur la distribution de la radiodiffusion*.

Le CRTC a rejeté la plainte. Il a noté que la demande de M. Turmel visant à obliger Rogers à lui fournir sa juste part de temps d'antenne dans le débat était purement théorique, vu que l'élection avait déjà eu lieu. De toute façon, s'appuyant sur l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario dans l'affaire *Vézina c. Canada Broadcasting Corporation* (1993), 51 C.P.R. (3d) 192 (C.A. Ont.), le CRTC a conclu que Rogers n'avait pas violé les exigences de radiodiffusion énoncées au par. 27(4) du *Règlement*, puisque la disposition ne s'appliquait pas aux débats télévisés. Rogers pouvait donc, à son gré, exclure du débat les participants qui ne respectaient pas les règles et le format établis pour l'émission.

La Cour d'appel fédérale a refusé l'autorisation d'appel en vertu du par. 31(2) de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.R.C. 1985, ch. B-9. La Cour n'a pas donné de motifs.

8 avril 2009  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes

Plainte du demandeur rejetée

21 juillet 2009  
Cour d'appel fédérale  
(juges Nadon, Evans et Pelletier)  
Référence neutre : 2008 FCA 405

Requête en autorisation d'appel rejetée

---

**33279 Karl Oil and Gas Ltd. v. Brookfield Bridge Lending Fund Inc. and Second Wave Petroleum Ltd.**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Trusts - Constructive trusts - Equitable remedies - Appeals - Criteria for establishing constructive trusts - Standard of review applicable to a decision of a supervising chambers justice who imposes the discretionary equitable remedy of a constructive trust in a receivership - Whether priority-determining amongst creditors in a receivership trumps access to equitable remedies - Whether the lowest intermediate balance rule is a rule of evidence or a remedy that can be imposed by a Court of Appeal.

From March 1, 2005 until December 1, 2006, Vanquish Oil & Gas Corporation owned a 55 percent interest in an oil producing property. It failed to pay a proportional share of net production revenues contractually due to the owner of the 45 percent interest. Both the Applicant and Choice Resources Corporation claim ownership of the 45 percent interest. Brookfield Bridge Lending Fund Inc., a secured lender, petitioned Vanquish into receivership. Following an industry operating protocol, Vanquish had maintained only one business chequing account in which it co-mingled all of its proceeds, revenues and expenses. The receiver sold Vanquish's assets. The Applicant and Choice Resources Corporation applied to have a constructive trust declared and a reserve fund created and held, pending determination of which of the two of them owns the 45 percent interest.

August 21, 2008  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(McDonald J.)  
Neutral citation: 2008 ABQB 444

Constructive trust declared; order that reserve fund of \$320,539 be held in trust until further order of the court

May 14, 2009  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Berger, Slatter and Rowbotham JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 ABCA 99

Appeal allowed; finding that only an express trust arises and it only attaches to \$58,487.86

August 13, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33279 Karl Oil and Gas Ltd. c. Brookfield Bridge Lending Fund Inc. et Second Wave Petroleum Ltd.**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

Fiducies - Fiducies par interprétation - Réparations en equity - Appels - Critères pour établir les fiducies par interprétation - Norme de contrôle applicable à la décision d'un juge en chambre superviseur qui impose une réparation en equity, à savoir une fiducie par interprétation, dans le cadre d'une mise sous séquestre - La détermination du rang des priorités des créanciers dans le cadre d'une mise sous séquestre l'emporte-t-elle sur l'accès aux réparations en equity? - La règle du solde intermédiaire le plus bas est-elle une règle de preuve ou une réparation qui peut être imposée par une Cour d'appel?

Du 1<sup>er</sup> mars 2005 au 1<sup>er</sup> décembre 2006, Vanquish Oil & Gas Corporation était propriétaire d'une participation de 55 p. 100 dans un bien producteur de pétrole. Elle n'a pas payé sa part proportionnelle des recettes nettes de production qu'elle était tenue de payer en vertu d'un contrat au propriétaire de la participation de 45 p. 100. La demanderesse et Choice Resources Corporation revendiquent la propriété de la participation de 45 p. 100. Brookfield Bridge Lending Fund Inc., un prêteur garanti, a demandé la mise sous séquestre de Vanquish. Conformément à un protocole de fonctionnement de l'industrie, Vanquish n'avait tenu qu'un seul compte-chèques d'affaires dans lequel elle avait déposé tous ses produits, recettes et charges confondus. Le séquestre a vendu les biens de Vanquish. La demanderesse et Choice Resources Corporation ont demandé la déclaration d'une fiducie par interprétation et la création et le maintien d'un fonds de réserve en attendant qu'il soit statué sur la question de savoir laquelle des deux est propriétaire de la participation de 45 p. 100.

21 août 2008  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(juge McDonald)  
Référence neutre : 2008 ABQB 444

Fiducie par interprétation déclarée; ordonnance portant que le fonds de réserve de 320 539 \$ soit détenu en fiducie jusqu'à nouvel ordre de la cour

14 mai 2009  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(juges Berger, Slatter et Rowbotham)  
Référence neutre : 2009 ABCA 99

Appel accueilli; la Cour juge qu'il n'y a qu'une fiducie expresse et que celle-ci ne porte que sur la somme de 58 487,86 \$

13 août 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33306 Tony Duguay v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Participation in activities of criminal organization - Conspiracy to traffic in drugs - Conspiracy to commit murder - Instructions to jury - Reasonable verdict - Admission of new evidence - Admission of out-of-court statements - Ballistic examination evidence - Prejudicial evidence - Credibility of informant witnesses - Whether guilty verdicts reasonable - Whether admission of certain out-of-court statements prejudicial to accused - Whether trial judge made prejudicial error in instructing jury on knowledge in context of charge of participation in gang activities - Whether motion for new evidence properly dismissed - Whether motion to exclude ballistic examination evidence correctly decided.

Following a police operation related to the biker gang war, Tony Duguay was tried before a jury on several charges, including participation in the activities of a criminal organization, conspiracy to traffic in drugs and conspiracy to commit murder. The evidence was basically made up of the testimony of two informants, items seized during searches, recordings of telephone conversations, expert testimony and surveillance summaries.

Tony Duguay was convicted.

On appeal from his conviction, he sought leave to adduce new evidence concerning the temporary absences granted to the informant witnesses and how this affected their credibility. He also challenged, *inter alia*, the reasonableness of the verdict, the hearsay evidence, the adequacy of the instructions and warnings given to the jury and the exclusion of certain evidence.

September 26, 2004  
Quebec Superior Court  
(Tessier J.)

Duguay convicted by jury of participation in activities of criminal organization, conspiracy to traffic in drugs and conspiracy to commit murder

June 11, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton, Doyon and Dufresne JJ.A.)

Appeal dismissed

September 3, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---



**33306 Tony Duguay c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Appels - Participation aux activités d'une organisation criminelle - Complot de trafic de drogues - Complot de meurtre - Directives au jury - Verdict raisonnable - Admission d'une preuve nouvelle - Admission de déclarations extrajudiciaires - Preuve d'une expertise balistique - Preuve préjudiciable - Crédibilité des témoins repentis - Les verdicts de culpabilité sont-ils raisonnables? - L'admission de certaines déclarations extrajudiciaires a-t-elle causé un préjudice aux accusés? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur préjudiciable dans ses directives au jury sur la connaissance dans le contexte d'une accusation de participation aux activités d'un gang? - Le rejet de la requête pour nouvelle preuve est-il justifié? - La décision sur la requête en exclusion de la preuve de l'expertise balistique est-elle bien fondée?

Suite à une opération policière reliée à la guerre des motards, Tony Duguay subit son procès devant jury relativement à plusieurs infractions, dont des accusations de participation aux activités d'une organisation criminelle, complot de trafic de drogues et complot de meurtre. La preuve est essentiellement composée des témoignages de deux témoins repentis, d'objets saisis lors de perquisitions, d'enregistrements de conversations téléphoniques, de témoignages d'experts et de résumés de filature.

Tony Duguay est reconnu coupable.

En appel de sa condamnation, il souhaite obtenir l'autorisation de présenter une nouvelle preuve relativement aux absences temporaires consenties aux témoins repentis et l'impact sur leur crédibilité. De plus, Duguay conteste, notamment, le caractère raisonnable du verdict, la preuve par ouï-dire, la suffisance des directives et mises en garde faites au jury et l'exclusion de certains éléments de preuve.

Le 26 septembre 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tessier)

Duguay reconnu coupable par un jury de participation aux activités d'une organisation criminelle, complot de trafic de drogues et complot de meurtre

Le 11 juin 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Hilton, Doyon et Dufresne)

Appel rejeté

Le 3 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33307 Benoît Fortin v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Participation in activities of criminal organization - Instructions to jury - Reasonable verdict - Admission of new evidence - Admission of out-of-court statements - Ballistic examination evidence - Prejudicial evidence - Credibility of informant witnesses - Whether guilty verdicts reasonable - Whether admission of certain out-of-court statements prejudicial to accused - Whether trial judge made prejudicial error in instructing jury on knowledge in context of charge of participation in gang activities - Whether motion for new evidence properly dismissed - Whether motion to exclude ballistic examination evidence correctly decided.

Following a police operation related to the biker gang war, Benoît Fortin was charged with offences that included participation in the activities of a criminal organization whose members had committed arson. The evidence was basically made up of the testimony of two informants, items seized during searches, recordings of telephone conversations, expert testimony and surveillance summaries.

Benoît Fortin was convicted.

On appeal from his conviction, he submitted that the evidence had been insufficient to convict him. He also challenged the reasonableness of the verdict, the hearsay evidence, the adequacy of the instructions and warnings given to the jury and the exclusion of certain evidence. Finally, he sought leave to adduce new evidence concerning the temporary absences granted to the informant witnesses and how this affected their credibility.

September 26, 2004  
Quebec Superior Court  
(Tessier J.)

Fortin convicted by jury of participation in activities of criminal organization

June 11, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton, Doyon and Dufresne JJ.A.)

Appeal dismissed

September 3, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33307 Benoît Fortin c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Appels - Participation aux activités d'une organisation criminelle - Directives au jury - Verdict raisonnable - Admission d'une preuve nouvelle - Admission de déclarations extrajudiciaires - Preuve d'une expertise balistique - Preuve préjudiciable - Crédibilité des témoins repentis - Les verdicts de culpabilité sont-ils raisonnables? - L'admission de certaines déclarations extrajudiciaires a-t-elle causé un préjudice aux accusés? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur préjudiciable dans ses directives au jury sur la connaissance dans le contexte d'une accusation de participation aux activités d'un gang? - Le rejet de la requête pour nouvelle preuve est-il justifié? - La décision sur la requête en exclusion de la preuve de l'expertise balistique est-elle bien fondée?

Suite à une opération policière reliée à la guerre des motards, Benoît Fortin est notamment accusé de participation aux activités d'une organisation criminelle dont des membres ont commis des incendies criminels. La preuve est essentiellement composée des témoignages de deux délateurs, d'objets saisis lors de perquisitions, d'enregistrements de conversations téléphoniques, de témoignages d'experts et de résumés de filature.

Benoît Fortin est reconnu coupable.

En appel de sa condamnation, il soumet que la preuve était insuffisante pour le faire déclarer coupable. Il conteste aussi le caractère raisonnable du verdict, la preuve par oui-dire, la suffisance des directives et mises en garde faites au jury et l'exclusion de certains éléments de preuve. Finalement, il souhaite obtenir l'autorisation de présenter une nouvelle preuve relativement aux absences temporaires consenties aux témoins repentis et l'impact sur leur crédibilité.

Le 26 septembre 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tessier)

Fortin reconnu coupable par un jury de participation aux activités d'une organisation criminelle

Le 11 juin 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Hilton, Doyon et Dufresne)

Appel rejeté

Le 3 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33308 Normand Whissel v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Participation in activities of criminal organization - Drug trafficking - Conspiracy to commit murder - Instructions to jury - Reasonable verdict - Admission of new evidence - Admission of out-of-court statements - Ballistic examination evidence - Prejudicial evidence - Credibility of informant witnesses - Whether guilty verdicts reasonable - Whether admission of certain out-of-court statements prejudicial to accused - Whether trial judge made prejudicial error in instructing jury on knowledge in context of charge of participation in gang activities - Whether motion for new evidence properly dismissed - Whether motion to exclude ballistic examination evidence correctly decided.

Following a police operation related to the biker gang war, Normand Whissel was tried before a jury on several charges, including criminal organization offences, drug trafficking and conspiracy to commit murder. The evidence was basically made up of the testimony of two informants, items seized during searches, recordings of telephone conversations, expert testimony and surveillance summaries.

Normand Whissel was convicted.

On appeal from his conviction, he sought leave to adduce new evidence concerning the temporary absences granted to the informant witnesses and how this affected their credibility. He also challenged, *inter alia*, the reasonableness of the verdict, the hearsay evidence, the adequacy of the instructions and warnings given to the jury and the exclusion of certain evidence.

September 26, 2004  
Quebec Superior Court  
(Tessier J.)

Whissel convicted by jury of criminal organization offences, drug trafficking and conspiracy to commit murder

June 11, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton, Doyon and Dufresne JJ.A.)

Appeal dismissed

September 3, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33308 Normand Whissel c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Appels - Participation aux activités d'une organisation criminelle - Trafic de drogues - Complot de meurtre - Directives au jury - Verdict raisonnable - Admission d'une preuve nouvelle - Admission de déclarations extrajudiciaires - Preuve d'une expertise balistique - Preuve préjudiciable - Crédibilité des témoins repentis - Les verdicts de culpabilité sont-ils raisonnables? - L'admission de certaines déclarations extrajudiciaires a-t-elle causé un préjudice aux accusés? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur préjudiciable dans ses directives au jury sur la connaissance dans le contexte d'une accusation de participation aux activités d'un gang? - Le rejet de la requête pour nouvelle preuve est-il justifié? - La décision sur la requête en exclusion de la preuve de l'expertise balistique est-elle bien fondée?

Suite à une opération policière reliée à la guerre des motards, Normand Whissel subit son procès devant jury relativement à plusieurs infractions, notamment des accusations de gangstérisme, trafic de drogues et complot de meurtre. La preuve est essentiellement composée des témoignages de deux témoins repentis, d'objets saisis lors de perquisitions, d'enregistrements de conversations téléphoniques, de témoignages d'experts et de résumés de filature.

Normand Whissel est reconnu coupable.

En appel de sa condamnation, il souhaite obtenir l'autorisation de présenter une nouvelle preuve relativement aux absences temporaires consenties aux témoins repentis et l'impact sur leur crédibilité. De plus, Whissel conteste,

notamment, le caractère raisonnable du verdict, la preuve par ouï-dire, la suffisance des directives et mises en garde faites au jury et l'exclusion de certains éléments de preuve.

Le 26 septembre 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tessier)

Whissel reconnu coupable par un jury de gangstérisme,  
trafic de drogues et complot de meurtre

Le 11 juin 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Hilton, Doyon et Dufresne)

Appel rejeté

Le 3 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33309 Jacques Morin v. Her Majesty the Queen**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Participation in activities of criminal organization - Conspiracy to traffic in drugs - Instructions to jury - Reasonable verdict - Admission of new evidence - Admission of out-of-court statements - Ballistic examination evidence - Prejudicial evidence - Credibility of informant witnesses - Whether guilty verdicts reasonable - Whether admission of certain out-of-court statements prejudicial to accused - Whether trial judge made prejudicial error in instructing jury on knowledge in context of charge of participation in gang activities - Whether motion for new evidence properly dismissed - Whether motion to exclude ballistic examination evidence correctly decided.

Following a police operation related to the biker gang war, Jacques Morin was charged with offences that included criminal organization offences, conspiracy to traffic in drugs, drug trafficking and unlawful possession of firearms. The evidence was basically made up of the testimony of two informants, items seized during searches, recordings of telephone conversations, expert testimony and surveillance summaries.

Jacques Morin was convicted.

On appeal from his conviction, he sought leave to adduce new evidence concerning the temporary absences granted to the informant witnesses and how this affected their credibility. He also challenged, *inter alia*, the reasonableness of the verdict, the hearsay evidence, the adequacy of the instructions and warnings given to the jury and the exclusion of certain evidence.

September 26, 2004  
Quebec Superior Court  
(Tessier J.)

Morin convicted by jury of criminal organization offences,  
conspiracy to traffic in drugs, drug trafficking and  
unlawful possession of firearms

June 11, 2009  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Hilton, Doyon and Dufresne JJ.A.)

Appeal dismissed

September 3, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**33309 Jacques Morin c. Sa Majesté la Reine**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Appels - Participation aux activités d'une organisation criminelle - Complot de trafic de drogues - Directives au jury - Verdict raisonnable - Admission d'une preuve nouvelle - Admission de déclarations extrajudiciaires - Preuve d'une expertise balistique - Preuve préjudiciable - Crédibilité des témoins repentis - Les verdicts de culpabilité

sont-ils raisonnables? - L'admission de certaines déclarations extrajudiciaires a-t-elle causé un préjudice aux accusés? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur préjudiciable dans ses directives au jury sur la connaissance dans le contexte d'une accusation de participation aux activités d'un gang? - Le rejet de la requête pour nouvelle preuve est-il justifié? - La décision sur la requête en exclusion de la preuve de l'expertise balistique est-elle bien fondée?

Suite à une opération policière reliée à la guerre des motards, Jacques Morin est notamment accusé de gangstérisme, complot de trafic de drogues, trafic de drogues et possession illégale d'armes à feu. La preuve est essentiellement composée des témoignages de deux témoins repentis, d'objets saisis lors de perquisitions, d'enregistrements de conversations téléphoniques, de témoignages d'experts et de résumés de filature.

Jacques Morin est reconnu coupable.

En appel de sa condamnation, il souhaite obtenir l'autorisation de présenter une nouvelle preuve relativement aux absences temporaires consenties aux témoins repentis et l'impact sur leur crédibilité. De plus, Morin conteste, notamment, le caractère raisonnable du verdict, la preuve par ouï-dire, la suffisance des directives et mises en garde faites au jury et l'exclusion de certains éléments de preuve.

Le 26 septembre 2004  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Tessier)

Morin reconnu coupable par un jury de gangstérisme, complot de trafic de drogues, trafic de drogues et possession illégale d'armes à feu

Le 11 juin 2009  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Hilton, Doyon et Dufresne)

Appel rejeté

Le 3 septembre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33210 Ronald Death, Julie Rowland, Michael Death, Jessica Seiffert, Jeffrey Hiltz, Jeremy Hopson, Jennifer Hopson, Justin St. Onge, Jacky Chan, Vinod Dodhia, Chandrakala Dodhia, Paras Dodhia, Magdalene Leung, Nicky Wong, Dennis Symes, Jeanne Symes, Harold Tomlinson, Rebecca Tomlinson, Cyril Smith, Ernestine Smith, Lawrence Greco, Marian Greco and Shirley Wong v. Neighbourhoods of Windfields Limited Partnership and Corporation of the City of Oshawa**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Municipal law - By-laws - Zoning - Land use - Residential - Landlords purchasing single family dwellings to rent rooms individually to students - Whether *Planning Act*, R.S.O. 1990, c. P.13, grants authority to municipalities, pursuant to the authority to regulate land use, to make distinctions based upon the relationship between the occupants of a single detached dwelling?

The Applicants are all landlords who purchased 30 single detached homes in a residential area close to two post-secondary school institutions, with a view to renting out the bedrooms to students on a room-by-room basis. Most of these houses had been altered internally, with or without building permits, to add more bedrooms to convert them into short-term rental accommodation for between five and nine persons per home. The occupants were predominantly students attending the nearby university and college. Other homeowners in the subdivision complained about the increased traffic, lack of adequate parking, increased garbage, poorly kept exteriors and yards and the noise generated by the occupants of these houses. The Applicants maintained that their properties were being used as single dwelling establishments for students, a permitted use, as opposed to lodging houses, which is not permitted, and denied that they were using their properties in breach of the City's zoning by-law. They stated that the homes were being used co-operatively and communally by groups of students as single housekeeping establishments within the R1 zone land use provisions. The City of Oshawa and the Neighbourhoods of Windfields Limited Partnership applied for a declaration that the Applicants were using their properties in a manner contrary to By-law 60-94's R1 zoning requirements which

permits only one single detached home on each lot, and for an order that the Applicants cease using the properties in a manner contrary to the By-law.

August 26, 2008  
Ontario Superior Court of Justice  
(Howden J.)

Applicants ordered to cease using their properties as lodging houses

March 31, 2009  
Court of Appeal for Ontario  
(MacPherson, Sharpe and Rouleau JJ.A)  
Neutral citation: 2009 ONCA 277  
Docket: C49460

Appeal dismissed

June 15, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

August 4, 2009  
Supreme Court of Canada

Motion for leave to intervene filed by Ontario Human Rights Commission

---

**33210 Ronald Death, Julie Rowland, Michael Death, Jessica Seiffert, Jeffrey Hiltz, Jeremy Hopson, Jennifer Hopson, Justin St. Onge, Jacky Chan, Vinod Dodhia, Chandrakala Dodhia, Paras Dodhia, Magdalene Leung, Nicky Wong, Dennis Symes, Jeanne Symes, Harold Tomlinson, Rebecca Tomlinson, Cyril Smith, Ernestine Smith, Lawrence Greco, Marian Greco et Shirley Wong c. Neighbourhoods of Windfields Limited Partnership et Corporation de la Ville d'Oshawa**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit municipal - Règlements - Zonage - Utilisation du sol - Fins d'habitation - Des propriétaires d'immeubles ont acheté des habitations unifamiliales pour y louer des chambres individuellement à des étudiants - La *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, ch. P.13, confère-t-elle aux municipalités la compétence, en vertu du pouvoir de réglementer l'utilisation du sol, de faire des distinctions fondées sur le rapport entre les occupants d'une maison individuelle non attenante?

Les demandeurs sont tous des propriétaires d'immeubles qui ont acheté 30 habitations individuelles non attenantes dans une zone résidentielle située près de deux établissements scolaires postsecondaires en vue de louer individuellement des chambres à des étudiants. La plupart de ces maisons avaient été réaménagées à l'intérieur, avec ou sans des permis de construire, pour y ajouter plus de chambres à coucher afin de les convertir en unités de logement en location courte durée pouvant accueillir de cinq à neuf personnes par maison. D'autres propriétaires de maison dans le lotissement se sont plaints de l'accroissement de la circulation, du manque d'espaces de stationnement adéquats, d'un accroissement des déchets, du mauvais entretien de l'extérieur et des cours des maisons et du bruit produit par leurs occupants. Les demandeurs ont soutenu que leurs propriétés étaient utilisées comme habitations individuelles destinées à des étudiants, une utilisation permise, par opposition à des maisons de chambres, une utilisation qui n'est pas permise, et ils ont nié avoir utilisé leurs propriétés en contravention aux règlements de zonage de la ville. Ils ont affirmé que les maisons étaient utilisées de façon coopérative et communautaire par des groupes d'étudiants en tant qu'établissements de chambre aux termes des dispositions d'aménagement de territoire de zone R1. La Ville d'Oshawa et la Neighbourhoods of Windfields

Limited Partnership ont demandé un jugement déclarant que les demandeurs utilisaient leurs propriétés de manière contraire aux exigences de zonage R1 du règlement 60-94 qui ne permet qu'une habitation individuelle non attenante sur chaque lot et une ordonnance que les demandeurs cessent d'utiliser leurs propriétés de manière contraire au règlement.

26 août 2008  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(juge Howden)

La Cour ordonne aux demandeurs de cesser d'utiliser leurs propriétés comme maisons de chambres

31 mars 2009  
Cour d'appel de l'Ontario  
(juges MacPherson, Sharpe et Rouleau)  
Référence neutre : 2009 ONCA 277  
N° de greffe : C49460

Appel rejeté

15 juin 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation  
de délai déposées

4 août 2009  
Cour suprême du Canada

Requête en autorisation d'intervenir déposée par la  
Commission des droits de la personne de l'Ontario

---

**31978 Daniel Taillefer v. Clarica Life Insurance Company**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Evidence - Pre-trial phase - Discovery - Relevance rule - Whether Superior Court erred in finding that Applicant had not complied with Court of Appeal order requiring him to disclose documents - Whether Superior Court erred in dismissing Applicant's action on this ground - Whether Court of Appeal erred in affirming Superior Court's decision.

The Applicant, Mr. Taillefer, was an agent with the Respondent, the Clarica Life Insurance Company, which terminated its contracts with him. Mr. Taillefer claimed damages from Clarica for the termination of his agent's contract. During discovery, Clarica asked for some tax returns and financial statements for Mr. Taillefer's business for the purposes of a second expert appraisal. The Quebec Superior Court twice dismissed Clarica's motion to obtain those documents, holding that their disclosure would not be relevant. The Quebec Court of Appeal set aside the decision and ordered Mr. Taillefer to disclose the documents.

A year later, Clarica applied for the dismissal of Mr. Taillefer's action on the ground that he had not yet disclosed the relevant documents to it. The Superior Court ruled in Clarica's favour, finding that Mr. Taillefer had not complied with the Court of Appeal's order or disclosed the required documents. In light of the evidence, it determined that Mr. Taillefer had sent substitute documents even though he could have obtained the required documents within the allotted time.

The Court of Appeal affirmed the Superior Court's decision on the ground that Mr. Taillefer had not shown that the trial judge had made a palpable and overriding error in assessing the evidence.

January 21, 2008  
Quebec Superior Court  
(Guertin J.)  
Neutral citation: 2008 QCCS 256

Motion to dismiss action allowed; action dismissed

May 25, 2009  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Rochette, Dutil and Duval Hesler JJ.A.)  
Neutral citation: 2009 QCCA 1028

Appeal dismissed

August 24, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**31978 Daniel Taillefer c. Clarica, compagnie d'assurance sur la vie**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Preuve - Phase préalable à l'instruction - Enquête préalable - Règle de pertinence - La Cour supérieure a-t-elle fait erreur en constatant que le demandeur ne s'était pas conformé à une ordonnance de la Cour d'appel lui enjoignant de communiquer des documents? - La Cour supérieure a-t-elle fait erreur en rejetant l'action du demandeur pour ce motif? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en confirmant la décision de la Cour supérieure?

Le demandeur, M. Taillefer, était l'agent de l'intimée, Clarica, compagnie d'assurance sur la vie, qui a mis fin à ses contrats avec lui. Monsieur Taillefer lui réclame des dommages et intérêts pour cessation de son contrat d'agent. Lors de l'enquête au préalable, Clarica réclame certaines déclarations d'impôt et des états financiers de l'entreprise de M. Taillefer, aux fins de contre-expertise. La Cour supérieure du Québec rejette deux fois la requête de Clarica pour l'obtention de ces documents, jugeant que leur communication ne serait pas pertinente. La Cour d'appel du Québec infirme la décision et ordonne à M. Taillefer de communiquer les documents.

Clarica demande, un an plus tard, le rejet de l'action de M. Taillefer au motif que celui-ci ne lui a toujours pas communiqué les documents pertinents. La Cour supérieure donne raison à Clarica. Elle constate que M. Taillefer ne s'est pas conformé à l'ordonnance de la Cour d'appel et n'a pas divulgué les documents requis. Elle détermine, au regard de la preuve, que M. Taillefer a envoyé des documents de remplacement, alors qu'il aurait pu se procurer les documents requis dans les délais impartis.

La Cour d'appel confirme la décision de la Cour supérieure au motif que M. Taillefer n'a pas démontré que le premier juge avait commis une erreur manifeste et déterminante dans l'appréciation de la preuve.

Le 21 janvier 2008  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Guertin)  
Référence neutre: 2008 QCCS 256

Requête en rejet d'action accueillie; action rejetée

Le 25 mai 2009  
Cour d'appel du Québec (Québec)  
(Les juges Rochette, Dutil et Duval Hesler)  
Référence neutre : 2009 QCCA 1028

Appel rejeté

Le 24 août 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**33376 Systèmes Électromécaniques EMSPEC inc. c. Philippe Corriveau, Pier-Luc Paquette et Technologie Mindcore inc.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil procedure - Appeals - *Anton Piller* orders - Whether Applicant's motion for *Anton Piller* order met requirements identified by this Court in *Celanese Canada v. Murray Demolition*, [2006] 2 S.C.R. 189 - Whether Court of Appeal should have heard Applicant's appeal as *de novo* review - If so, whether majority of Court of Appeal erred in not assuming veracity of allegations set out in motion, affidavits and exhibits.

The Applicant, Systèmes Électromécaniques EMSPEC inc. ("EMSPEC"), is specialized in the design, manufacture and sale of products used in the transmission, distribution and production of electrical power. The Respondents Philippe Corriveau and Pier-Luc Paquette were employees of EMSPEC for a number of years, the former originally as business manager and subsequently as director of marketing, and the latter as production and purchasing manager. Mr. Corriveau and Mr. Paquette both signed contracts of employment that contained confidentiality, non-competition and non-solicitation clauses. In 2008, Mr. Corriveau founded the Respondent Technologie Mindcore inc. ("Mindcore") and resigned his position at EMSPEC. Mr. Paquette joined him as shareholder, director and secretary-treasurer. Believing that Mr. Corriveau and Mr. Paquette had breached their obligations of confidentiality, non-competition and non-



solicitation, and that they had infringed its rights of ownership and copyrights, EMSPEC brought a motion in the Superior Court for a permanent, interlocutory and preliminary injunction in which it sought an *Anton Piller* order. The Superior Court rejected the motion's conclusions relating to the *Anton Piller* order. The majority of the Court of Appeal allowed the appeal in part, but only to order the Respondents not to destroy documents belonging to EMSPEC and certain other business documents in their possession. Morin J.A. would have allowed the appeal on the basis that EMSPEC's motion met the requirements identified by this Court in *Celanese Canada v. Murray Demolition*, [2006] 2 S.C.R. 189, and that EMSPEC had succeeded in showing that it needed the evidence in question in order to prove its claim against the Respondents.

July 13, 2009  
Quebec Superior Court  
(Mongeon J.)

Motion for *Anton Piller* order dismissed

August 27, 2009  
Quebec Court of Appeal  
(Beauregard, Morin [dissenting] and Hilton JJ.A.)

Appeal allowed in part

October 1, 2009  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to decide application for leave to appeal *ex parte* and to expedite application filed

---

**33376 Systèmes Électromécaniques EMSPEC inc. c. Philippe Corriveau, Pier-Luc Paquette et Technologie Mindcore inc.**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile - Appels - Ordonnances de type *Anton Piller* - La requête de la demanderesse pour une ordonnance de type *Anton Piller* remplissait-elle les conditions mentionnées par cette Cour dans l'arrêt *Celanese Canada c. Murray Demolition*, [2006] 2 R.C.S. 189? - La Cour d'appel devait-elle étudier *de novo* l'appel de la demanderesse? - Si oui, la majorité de la Cour d'appel a-t-elle fait erreur en ne tenant pas pour avéré les allégations contenues à la requête, aux affidavits et aux pièces déposées?

La demanderesse Systèmes Électromécaniques EMSPEC inc. (« EMSPEC ») est spécialisée dans le design, la fabrication et la vente de produits destinés à la transmission, distribution et production d'énergie électrique. Les intimés Philippe Corriveau et Pier-Luc Paquette ont été au service d'EMSPEC pendant quelques années, le premier d'abord à titre de chargé d'affaires et ensuite à titre de directeur commercial et le dernier à titre de responsable de la production et de l'approvisionnement. Monsieur Corriveau et M. Paquette ont chacun signé un contrat de travail contenant des clauses de confidentialité, de non-concurrence et de non-sollicitation. En 2008, M. Corriveau a fondé l'intimée Technologie Mindcore inc. (« Mindcore ») et a démissionné de son emploi chez EMSPEC. Monsieur Paquette l'a rejoint à titre d'actionnaire, administrateur et secrétaire trésorier. Croyant que M. Corriveau et M. Paquette avaient violé leurs obligations de confidentialité, de non-concurrence et de non-sollicitation, et croyant qu'ils avaient violé ses droits de propriété et ses droits d'auteur, EMSPEC a présenté devant la Cour supérieure une requête en injonction permanente, interlocutoire et provisoire, demandant l'émission d'une ordonnance de type *Anton Piller*. La Cour supérieure a rejeté les conclusions de la requête relatives à l'ordonnance de type *Anton Piller*. La majorité de la Cour d'appel a accueilli l'appel, à la seule fin d'ordonner aux intimés de ne pas détruire des documents appartenant à EMSPEC et certains autres documents commerciaux en leur possession. Le juge Morin aurait accueilli l'appel, jugeant que la requête d'EMSPEC avait rempli les conditions mentionnées par cette Cour dans l'arrêt *Celanese Canada c. Murray Demolition*, [2006] 2 R.C.S. 189, et qu'elle avait suffisamment démontré qu'elle avait besoin de la preuve recherchée pour soutenir sa réclamation contre les intimés.

Le 13 juillet 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Mongeon)

Requête pour ordonnance de type *Anton Piller* rejetée

Le 27 août 2009  
Cour d'appel du Québec  
(Les juges Beauregard, Morin (dissident) et Hilton)

Appel accueilli en partie

Le 1 octobre 2009  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête pour traiter de  
façon *ex parte* et accélérée la demande d'autorisation  
d'appel déposées

---